



**Count on it.**

Form No. 3447-237 Rev B

# Kezelői kézikönyv

## Mélyásó kotró Kompakt kisgép

Modellsz. 23106—Sorszám 321000001 és ettől felfelé

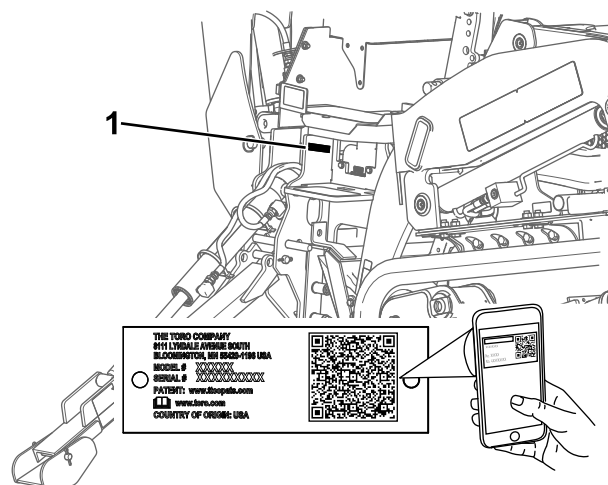


## ▲ FIGYELMEZTETÉS

### KALIFORNIA

#### 65-ös számú figyelmeztetés

A termék használata Kalifornia állam jogszabályai által rákkeltőnek, születési, illetve reprodukciós rendellenességet okozónak nyilvánított vegyi anyag vagy vegyi anyagok hatásának való kitétséget eredményezhet.



g352049

Ábra 1

1. Típus- és sorozatszám címke helye

Modellsz. \_\_\_\_\_  
Sorszám \_\_\_\_\_

A mélyásó kotró Toro kompakt kisépen való használatra szánt munkaeszköz. Elsősorban talaj ásására tervezték, munkaterületeken történő különféle alkalmazásokra. A termék nem rendeltetésszerű használata veszélyezteti az Ön és a közelben tartózkodók biztonságát.

Gondosan olvassa el ezt a tájékoztatót, hogy a termék megfelelő üzemeltetését és karbantartását elsajátítva elkerülje a sérüléseket, valamint a termék károsodását. Ön felelős a termék megfelelő és biztonságos üzemeltetéséért.

A [www.Toro.com](http://www.Toro.com) webhelyen további információk is találhatóak, például munkavédelmi tanácsok, oktatóanyagok, tartozékokról szóló információk, segítség márkakereskedés kereséséhez, valamint a termékregisztráció is itt végezhető el.

Ha szervizre, eredeti Toro-alkatrészekre vagy további információkra van szüksége, forduljon hivatalos márkaszervizhez vagy a Toro ügyfélszolgálatához, és készítse elő terméke típus- és sorozatszámát. Az [Ábra 1](#) jelzi a típus- és sorozatszám helyét a terméken. Írja fel a számokat az erre előkészített helyre.

**Fontos:** Mobileszköze segítségével a sorozatszámot tartalmazó címkén található QR-kódot (ha van) beolvasva elérheti a garanciális, az alkatrészekre vonatkozó és más termékinformációkat.

A kézikönyv feltünteti a lehetséges veszélyeket, és a [\(Ábra 2\)](#) biztonsági figyelmeztető jelzéssel azonosított biztonsági üzeneteket tartalmaz. Ez a jelzés olyan veszélyre hívja fel a figyelmet, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, amennyiben nem követi az ajánlott óvintézkedéseket.



g000502

Ábra 2

Biztonsági figyelmeztető jelzések

Ez a kézikönyv 2 szót használ az információ kiemelésére. A **Fontos** speciális műszaki információra hívja fel a figyelmet, a **Megjegyzés** külön figyelemre érdemes általános információt hangsúlyoz.

# Biztonság

## ▲ VESZÉLY

A munkaterületen föld alatti elektromos közművezetékek haladhatnak át. Ha ezeket megsérti, áramütés vagy robbanás is bekövetkezhet.

A munkaterületen jelölje be a közművek helyét, és ne végezzen ásást a jelölt területeken. Forduljon a helyi földmérőkhöz vagy a közműellátó vállalatokhoz a közművek megjelölésének ügyében (az Amerikai Egyesült Államokban például hívja a 811-et, Ausztráliában az 1100-at az államközi jelölő szolgáltatásért).

## Általános óvintézkedések

A súlyos, akár végzetes sérülések elkerülése érdekében mindig kövesse a biztonsági utasításokat.

- **Ne szállítsa a munkaeszközt felemelt karokkal.**  
A munkaeszközt mindig a talaj közelében tartva szállítsa; lásd: [A mélyásó kotró szállításhoz történő rögzítése \(oldal 12\)](#).
- A munkaterületen jelölje be a felszín alatti közművek és egyéb objektumok helyét, és ne végezzen ásást a jelölt területeken.
- A motor beindítása előtt olvassa el és értelmezze a *Kezelői kézikönyv* tartalmát.
- A gép működtetését teljes odafigyeléssel végezze. Ne bonyolódjon olyan tevékenységbe, amely elvonhatja a figyelmét, különben személyi sérülés vagy anyagi kár lehet a következmény.
- Ne engedje, hogy gyermekek vagy oktatásban nem részesült személyek üzemeltessék a gépet.
- Tartsa távol kezét és lábát a mozgó részegységektől és munkaeszközöktől.
- Ne működtesse a gépet felszerelt és üzemképes védőburkolatok és biztonsági berendezések nélkül.
- Tartsa távol a járókelőket és a háziállatokat a géptől.
- Álljon meg a géppel, állítsa le a motort és vegye ki az indítókulcsot, mielőtt megkezdene a gép szervizelését, tankolását, vagy elhárítaná annak eltömődését.

A gép nem megfelelő használata vagy karbantartása személyi sérüléshez vezethet. A lehetséges sérülések elkerülése érdekében kövesse a biztonsági útmutatóban leírtakat, és mindig ügyeljen a biztonsági figyelmeztető szimbólumra (▲), amelynek jelentése lehet Figyelem, Vigyázat vagy Veszély – személyes

biztonsági utasítások. Az utasítások be nem tartása súlyos személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

## Lejtőkkel kapcsolatos óvintézkedések

- **Hegymenetben és völgymenetben a gép nehezebb oldala mindig a hegy felé nézzen.** A gép súlyeloszlása a különböző munkaeszközök felszerelésével megváltozik. Ez a munkaeszköz a gép súlypontját előre tolja el.
- **Tartsa a munkaeszközt leengedett helyzetben, amikor lejtős úton halad.** Lejtős úton a munkaeszköz megemelése befolyásolhatja a gép stabilitását.
- A lejtők a megcsúszásos és borulásos balesetek fő tényezői, amelyek súlyos sérülésekhez vezethetnek. A gép üzemeltetése bármilyen lejtőn vagy egyenetlen terepen különös óvatosságot igényel.
- Dolgozzon ki saját szabályokat és eljárásokat a lejtőkön való munkavégzéshez. Az eljárásoknak tartalmazniuk kell a helyszín felmérését annak meghatározásához, hogy melyik lejtők biztonságosak gép működtetéséhez. Mindig használja józan eszét és ítélőképességét a felmérés során.
- Lejtőn lassítson le, és különösen körültekintően dolgozzon. A talajfeltételek befolyásolhatják a gép stabilitását.
- Kerülje a lejtőn való elindulást és megállást. Ha a gép elveszítené a tapadását, ereszkedjen le a lejtőn lassan és egyenesen.
- Lejtős szakaszokon kerülje a kanyarodást. Ha kanyarodnia kell, végezze azt lassan, a gép nehezebb felét az emelkedő irányában tartva.
- A lejtőn minden mozgást lassan és fokozatosan végezzen. Ne változtassa hirtelen se a sebességét, se az irányát.
- Ha kényelmetlennek érzi a lejtőn való munkát, ne végezze azt.
- Ügyeljen a gödrökre, keréknyomokra és huppanókra, mert egyenetlen talajon a gép felborulhat. A magas fű akadályokat rejthet.
- Nedves talajfelületen fokozott körültekintéssel dolgozzon. A tapadás csökkenése megcsúszást okozhat.
- Vizsgálja meg a területet, hogy kellően stabil-e a talaj a gép megtartásához.
- Legyen különösen óvatos, ha az alábbiak közelében dolgozik a géppel:
  - Suvadások
  - Árkok

- Töltések
- Vizek

A gép hirtelen felborulhat, ha az egyik lánctalpa vagy kereke alól eltűnik a talaj. Tartson biztonságos távolságot a gép és bármilyen veszély között.

- Lejtőn ne kapcsoljon fel vagy le munkaeszközt.
- Ne parkoljon a géppel hegyoldalon vagy lejtőn.

## A mélyásó kotróval kapcsolatos óvintézkedések

- Maradjon a kezelőállásban a kezelőszervek mögött, amikor a mélyásó kotrót működteti.
- Ne végezzen ásást a mélyásó kotró és a stabilizátorai közelében 91 cm-en belül.
- Ne terhelje túl a gépet azáltal, hogy túl gyorsan próbálja végezni az ásást.
- Ügyeljen arra, hogy ne ütközzön akadályba (pl. elektromos vezetékekbe, ágakba, ajtókeretbe), ha elhalad valami alatt.

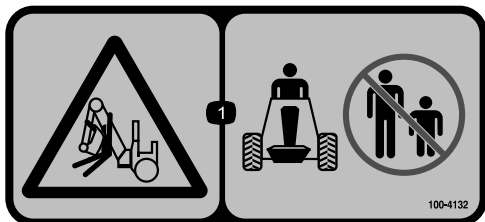
## Karbantartással és tárolással kapcsolatos biztonsági előírások

- Ellenőrizze rendszeresen a kötőelemek megfelelően meghúzott állapotát és a berendezés biztonságos üzemállapotát.
- A munkaeszköz hosszabb tárolásával kapcsolatos fontos részletekért olvassa el a *Kezelői kézikönyvet*
- Végezze el szükség szerint a biztonsági és utasító címkék karbantartását vagy cseréjét.

## Biztonsági és tájékoztató címkék



A biztonsági címkék és utasítások a kezelő számára feltűnő helyen, a potenciálisan veszélyes területek közelében találhatók. A sérült vagy hiányzó matricát cserélje le, illetve pótolja.



100-4132

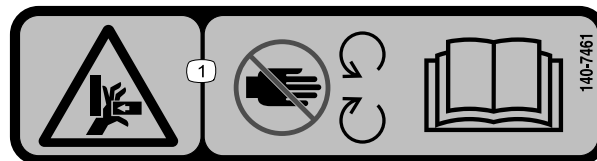
decal100-4132

1. Zúzódásveszély, mélyásó kotró – tartsa távol a munkaeszköztől az embereket.

⚠ WARNING: Cancer and Reproductive Harm - www.P65Warnings.ca.gov.  
For more information, please visit www.ttcoCAProp65.com

decal133-8061

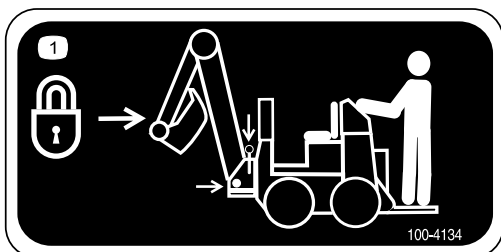
133-8061



decal140-7461

140-7461

1. Kéz zúzódásának veszélye – maradjon távol a mozgó alkatrészekről; olvassa el a *Kezelői kézikönyvet*.



decal100-4134

100-4134

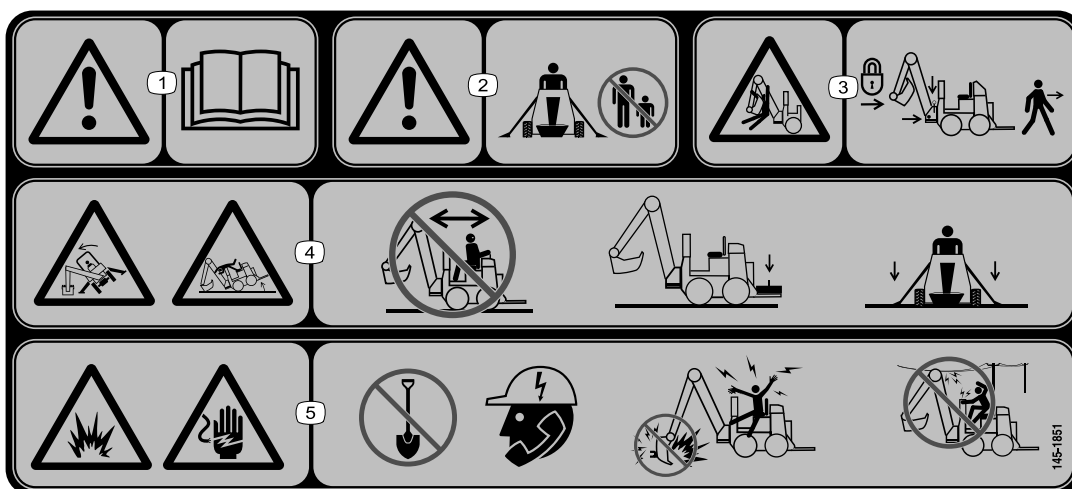
1. A mélyásó kotróval történő vonuláskor rögzítse a gémet.



**145-1854**

decal145-1854

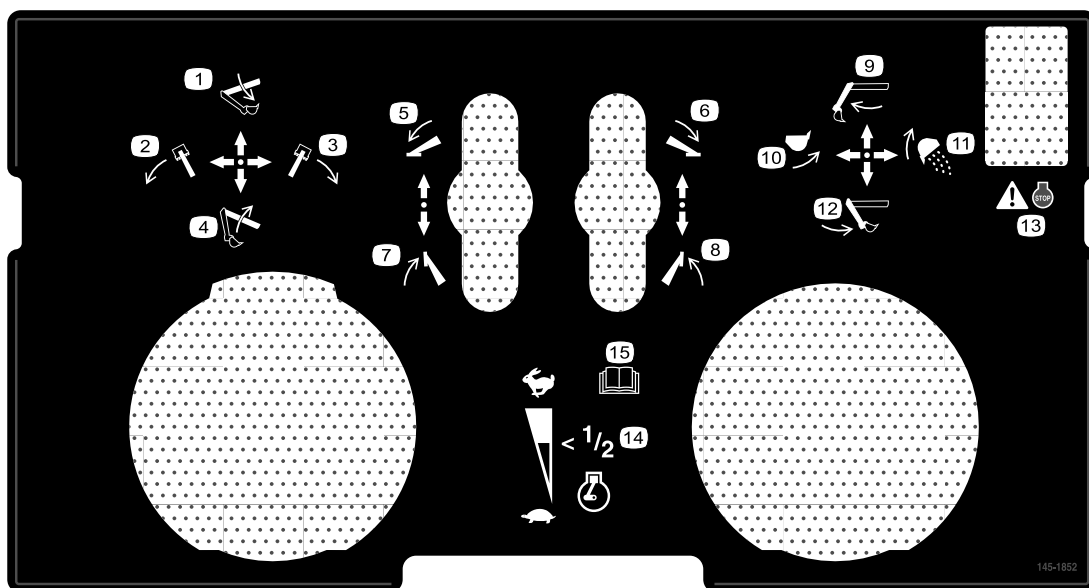
1. Kéz és láb zúzódásának kockázata – tartsa távol kezét és lábát a mozgó stabilizátortól.



**145-1851**

decal145-1851

1. Figyelmeztetés – olvassa el a *Kezelői kézikönyvet*.
2. Figyelmeztetés – tartsa távol a nézelődőket.
3. Zúzódásveszély, mélyásó kotró – rögzítse a gémet, mielőtt elhagyja a munkagépet.
4. Borulásveszély – ne induljon el a vontatóegységgel a mélyásó kotró ülésében ülve; szerelje fel az ellensúlyt (adott esetben); engedje le a stabilizátorokat.
5. Robbanás- és áramütés-veszély – egyeztessen a helyi közművállalattal, mielőtt ásásba kezd; ne végezzen ásást olyan helyen, ahol gázvezeték vagy elektromos földvezeték fut a talajban; ne dolgozzon a kotróval elektromos légvezetékek alatt.



decal145-1852

### 145-1852

1. A gém leengedése.
2. A gém balra fordítása.
3. A gém jobbra fordítása.
4. A gém felemelése.
5. A bal stabilizátor leengedése.
6. A jobb stabilizátor leengedése.
7. A bal stabilizátor felemelése.
8. A jobb stabilizátor felemelése.
9. A kanálszár felemelése.
10. A kanál behajtása.
11. A kanál ürítése.
12. A kanálszár leengedése.
13. Figyelmeztetés – állítsa le a motort.
14. Állítsa a gázkart félgáz helyzetbe.
15. Olvassa el a *Kezelői kézikönyvet*.

# Felszerelés

Szerezze be a vontatóegységéhez való mélyásó kotró készletet, és szerelje fel. A készletek felszerelését végezze el a jelen szakaszban ismertetett utasítások szerint.

# 1

## A gép előkészítése

Nincs szükség alkatrésze

### Eljárás

1. Parkolja le a gépet sík talajon.
2. Húzza be a rögzítőféket.
3. Engedje le a rakodókarokat.
4. Állítsa le a motort, és vegye ki az indítókulcsot.

# 2

## A mélyásó kotró kenése

Nincs szükség alkatrésze

### Eljárás

A mélyásó kotró első használata előtt ellenőrizze, hogy annak minden zsírzószeme teljes mértékben meg van kenve; lásd: [2 A mélyásó kotró kenése \(oldal 7\)](#).

# 3

## Az ülés beállítása

Nincs szükség alkatrésze

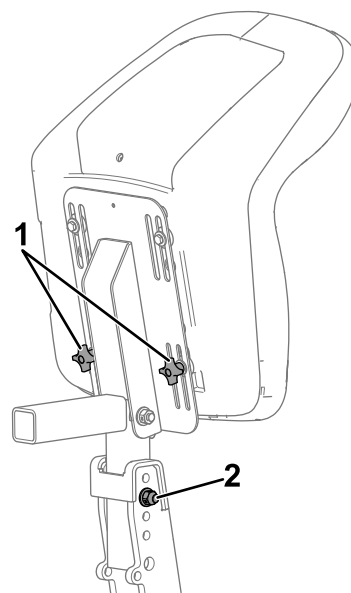
### Eljárás

#### ⚠ VIGYÁZAT

Az ülés rögzítőkeretén számos olyan pont található, ahol becsípődhet a keze. Az ülés beállítása során becsípeti/elvághatja az ujjait.

Tartsa el az ujjait az ülés rögzítőkeretétől, amikor az ülést fel-le állítja, és amikor lehajtja a helyére.

1. Állítsa le a motort, és várja meg, míg leállnak a mozgó alkatrészek, mielőtt a gépet az üzemi helyzetből elmozdítaná.
2. Billentse előre az ülést.
3. Lazítsa meg az ülés alján található gombokat ([Ábra 3](#)), hogy az ülést előre- vagy hátracsúszthassa szükség szerint.
4. Az ülés magasságának beállításához távolítsa el az ülésbeállító csavart és anyát az ülés állványából, ([Ábra 3](#)), majd állítsa feljebb vagy lejjebb az ülést szükség szerint.



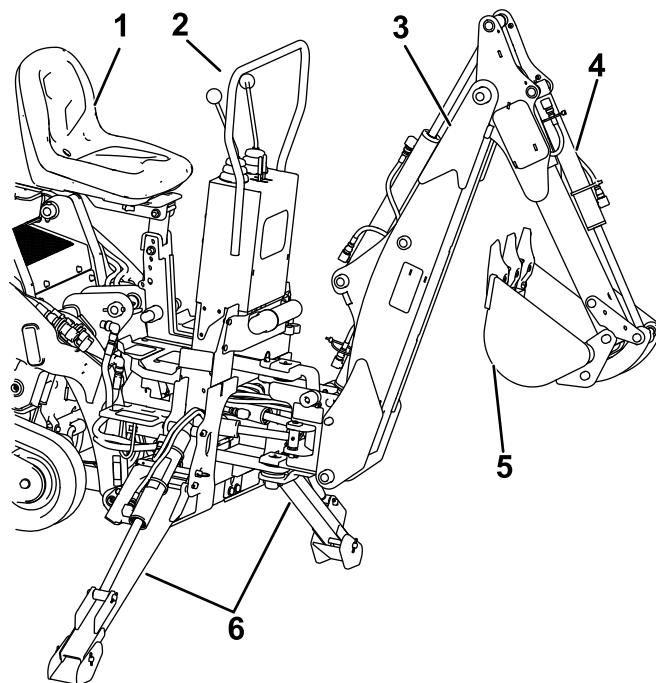
Ábra 3

g348055

1. Gombok
2. Ülészbeállító csavar és anya

5. Beállította a kívánt ülésmagasságot, szerelje be és rögzítse a csavart és anyát.

## Termékáttekintés



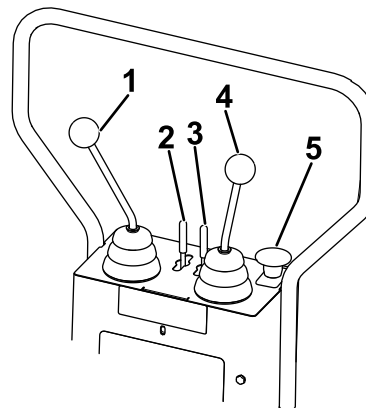
g348000

Ábra 4

- |                  |                     |
|------------------|---------------------|
| 1. Ülész         | 4. Kanálszár        |
| 2. Kezelőszervek | 5. Kanál            |
| 3. Gém           | 6. Stabilizátor (2) |

## Kezelőelemek

Ismerje meg az összes kezelőszervet (Ábra 5), mielőtt beindítja a motort és működtetni kezdené a vontatóegységet.



g352477

Ábra 5

- |                                   |                                 |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| 1. Gém vezérlőkarja               | 4. Kanálszár/kanál vezérlőkarja |
| 2. Bal stabilizátor vezérlőkarja  | 5. Vészleállító gomb            |
| 3. Jobb stabilizátor vezérlőkarja |                                 |

## Stabilizátor vezérlőkarok

A stabilizátor vezérlőkarokat előretolva engedheti le a stabilizátorokat, a karokat hátrahúzza pedig emelheti fel azokat.

## Gém vezérlőkarja

A gép vezérlőkarját előretolva engedheti le a gémet, a kart hátrahúzza pedig felemelheti. A gép vezérlőkarját jobbra elmozdítva a gép jobbra leng, a kart balra elmozdítva a gép balra leng.

A gép vezérlőkarja kombinálva is elmozdítható (pl. előre és balra, előre és jobbra, hátra és balra, valamint hátra és jobbra), így oldalra lendítés közben is emelheti vagy süllyesztheti a gémet.

## Kanálszár/kanál vezérlőkarja

A kanálszár/kanál vezérlőkarját előretolva kinyújthatja a kanalat, a kart hátrahúzza pedig behúzhatja. A kanálszár/kanál vezérlőkarját jobbra elmozdítva ürítheti a kanalat, a kart balra elmozdítva pedig megtöltheti.

A kanálszár/kanál vezérlőkarja kombinálva is elmozdítható (azaz előre és balra, előre és jobbra, hátra és balra, valamint hátra és jobbra), így a kanál feltöltése vagy ürítése közben is kitolhatja vagy behúzhatja a kanálszárat.

## Vészleállító gomb

A mélyásó kotró vészleállító gombbal is rendelkezik, amelyet megnyomva leállíthatja a gépet.

A mélyásó kotró működtetéséhez az ülésben kell ülnie; egyébként a vészleállító rendszer nem engedi működni a munkagépet.

Vészleállítás után a munkagép manuális újraindításához húzza fel a vészleállító gombot.

## Műszaki adatok

**Megjegyzés:** A műszaki adatok és a kialakítás külön értesítés nélkül változhatnak.

|                                            |         |
|--------------------------------------------|---------|
| Szélesség                                  | 87,6 cm |
| Hosszúság                                  | 104 cm  |
| Szállítási magasság                        | 180 cm  |
| Tömeg                                      | 382 kg  |
| Ásási mélység (maximum)                    | 208 cm  |
| Kanál elfordulása                          | 180°    |
| Oldalra kitérítési tartomány               | 180°    |
| Stabilizátor fesztávolsága (munka helyzet) | 198 cm  |
| Kanál kapacitása                           | 19,8 l  |

## Tartozékok/adapterek

A Toro által jóváhagyott tartozékok és adapterek széles választéka kapható a géphez, melyek javítják és bővítik annak képességeit. A jóváhagyott tartozékok és adapterek listájáért forduljon hivatalos márkaszervizhez, hivatalos Toro-forgalmazóhoz, vagy látogasson el a [www.Toro.com](http://www.Toro.com) webhelyre.

Az optimális teljesítmény és a gép folyamatos tanúsított biztonsága érdekében csak eredeti Toro-pótalkatrészeket és tartozékokat használjon. A más által gyártott pótalkatrészek és tartozékok használata veszélyes lehet, emellett ez a garanciát is érvényteleníti.

# Üzemeltetés

## ▲ FIGYELMEZTETÉS

A kiszökő nagynyomású hidraulikafolyadék a bőrön áthatolva sérülést okozhat. A bőr alá fecskendezett folyadékot sebészi úton pár órán belül el kell távolíttatni ilyen kezelésben jártas orvossal; ellenkező esetben üszkösödés alakulhat ki.

- Mielőtt nyomás alá helyezi a hidraulika-rendszert, győződjön meg arról, hogy minden hidraulikatömlő és -vezeték megfelelő állapotban van, és az összes hidraulikus csatlakozó és szerelvény szorosan illeszkedik.
- Egyetlen testrészével se kerüljön közel olyan szivárgó lyukakhoz, fúvókákhoz, ahonnan nagynyomású hidraulikafolyadék távozhathat.
- A hidraulikafolyadék esetleges szivárgását ellenőrizze kartonlap vagy papírlap segítségével; soha ne a kezét használja.

## ▲ VIGYÁZAT

A hidraulikacsatlakozók, hidraulikavezetékek/-szelepek és a hidraulikafolyadék is forró lehet. Forró alkatrészekhez érve égési sérülést szenvedhet.

- A hidraulikacsatlakozók kezeléséhez viseljen védőkesztyűt.
- Hagyja lehűlni a gépet, mielőtt a hidraulikus alkatrészekhez ér.
- Ne érjen a kiömlött hidraulikafolyadékhoz.

## A munkaeszköz fel- és leszerelése

A fel- és leszerelési eljárással kapcsolatban lásd a vontatóegység *Kezelői kézikönyvét*.

**Fontos:** A munkaeszköz felszerelése előtt irányítsa a gépet vízszintes felületre, győződjön meg arról, hogy a szerelőlapokon nincs semmilyen szennyeződés, a csapok pedig akadálymentesen elfordíthatók. Ha a csapok szorulnak, zsírozza meg azokat.

**Megjegyzés:** A munkaeszközt mindig a vontatóegységgel emelje meg és szállítsa.

## ▲ FIGYELMEZTETÉS

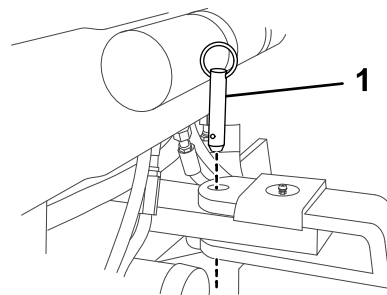
Ha nem tolódnak át teljesen a gyorsrögzítő csapok a munkaeszköz szerelőlapján, a munkaeszköz leeshet a gépről, és összeúzhatja Önt vagy a közelben tartózkodókat.

Gondoskodjon arról, hogy a gyorsrögzítő csapok teljesen beüljenek a munkaeszköz szerelőlapjába.

## Előkészítés a használatra

1. Hajtsa a munka helyszínére.
2. Ha a mélyásó kotrót TX1000 típusal használja, szerelje fel a horgos és hurkos pántot (a felszerelési készletben található) a kezelőpanelre; lásd a felszerelési készlet felszerelési utasítását.
3. Távolítsa el a gémet rögzítő 2 csapot (Ábra 6 és Ábra 7), és tegye azokat a tárolóhelyükre (Ábra 8).

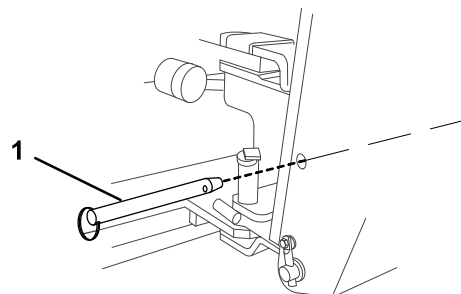
**Megjegyzés:** Az egyik csap a gép oldalra történő kilengését (Ábra 6), a másik pedig a le-fel mozgását gátolja (Ábra 7).



Ábra 6

g352157

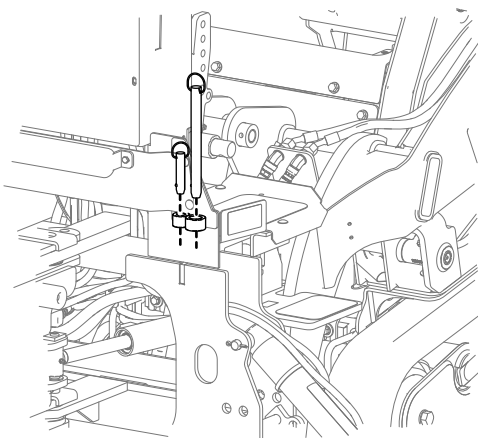
1. Csap



Ábra 7

g352158

1. Csap



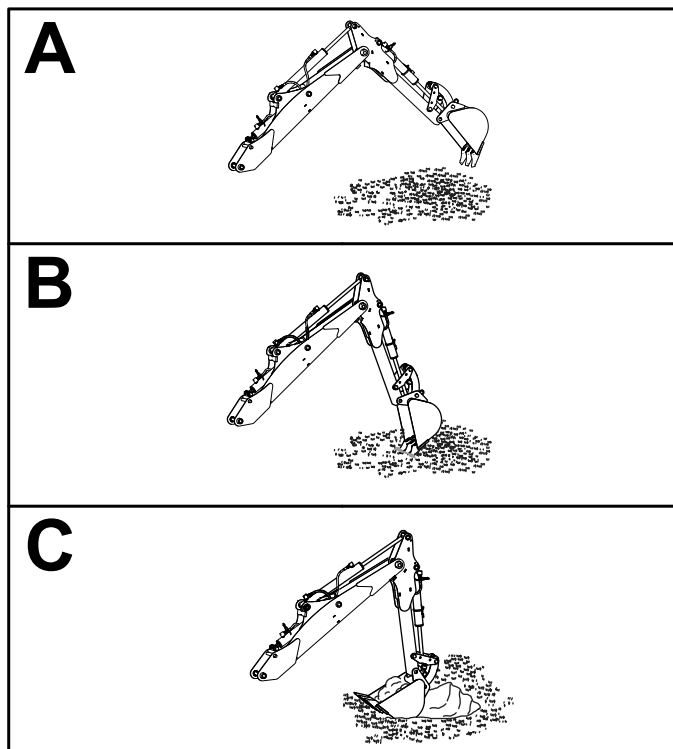
Ábra 8

g352175

4. A stabilizátorok vezérlőkarját előretolva engedje le annyira stabilizátorokat, hogy azok talajt érve kissé elemeljék a vontatóegység első kerekeit a talajtól.
5. Állítsa a gázkart félgáz helyzetbe.

## Lyuk kiásása

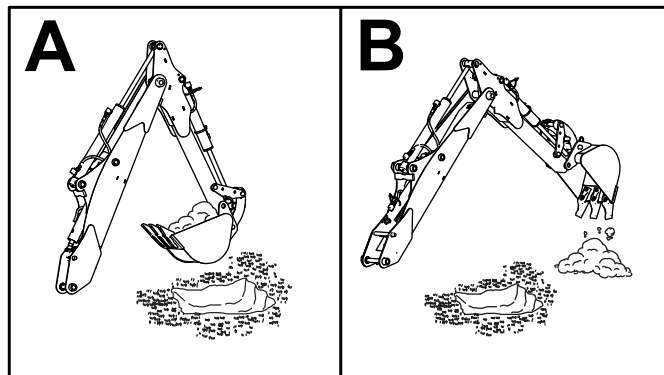
A mélyásó kotró precíziós és professzionális kezelése időt és gyakorlást igényel. Lyuk kiásásához nyújtsa ki a kanálszárat és a kanalat, engedje le a kanalat a talajra, majd húzza vissza az ásókart, közben pedig emeljen a gémen és hajtsa be a kanalat (Ábra 9).



Ábra 9

g348183

A kanál ürítéséhez fordítsa el balra vagy jobbra a gémet, nyújtsa ki a kanálszárat, majd a kanalat kihajtva ürítse ki belőle a rakományt (Ábra 10).



Ábra 10

g348211

Hogy milyen messzire nyújthatja ki a kanálszárat a kanállal és mennyi földet tud egyszerre felmarkolni, nagy mértékben függ a talaj típusától, nedvességtartalmától és az akadályoktól, például gyökerektől és kövektől.

Fordítson némi időt a mélyásó kotróval való gyakorláshoz, hogy ráérezzen a használatára, és a lehető legjobban kihasználhassa az adott munka során.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS

**Ha a mélyásó kotróhoz vagy a stabilizátoraihoz közel végzi az ásást, eltűnhet a stabilizátorok vagy a vontatóegység alól a stabil talaj és a munkagép beleborulhat a gödörbe, súlyos sérülést okozva Önnek, ha maga alá temeti.**

**Ne végezzen ásást a mélyásó kotró és a stabilizátorai közelében 91 cm-en belül.**

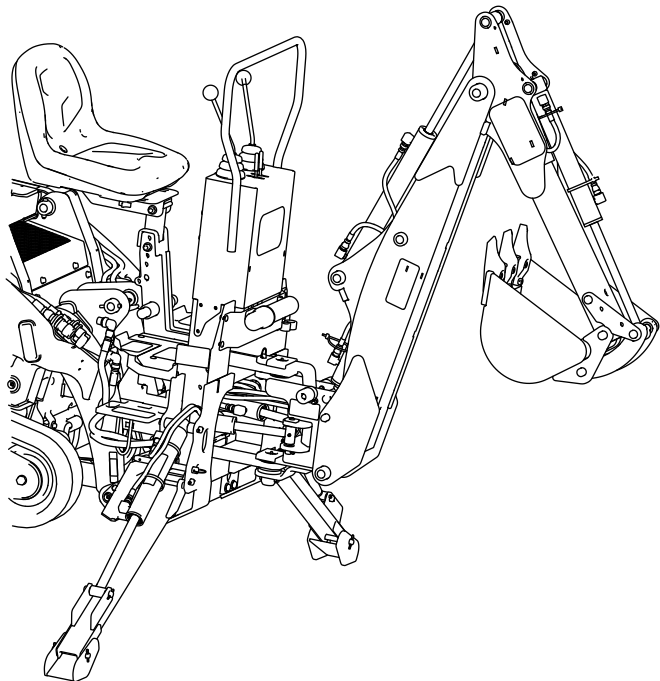
# A mélyásó kotró szállításhoz történő rögzítése

## ▲ FIGYELMEZTETÉS

Ha nem rögzíti a gémet, az kilenghet vagy leereszkedhet vonuláskor, vagy amikor leválasztja a mélyásó kotrót a vontatóegységről. A vontatóegység instabillá válhat, emiatt elveszítheti felette az uralmát, vagy sérülést okozhat a közelben tartózkodóknak. Ha a gép a leválasztáskor kileng, összezúzhatja vagy levághatja az ujjait, a kezét, ahogy eltávolítja a munkaeszközt rögzítő csapokat.

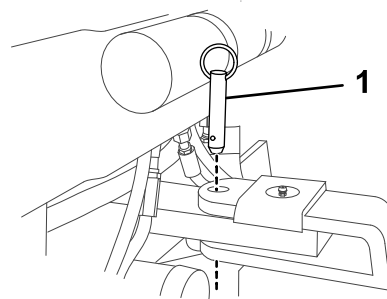
A gémet mindig rögzítse vonulás előtt, illetve a mélyásó kotró vontatóegységről történő leválasztása előtt.

1. Emelje fel teljesen a gémet, húzza be a kanálszárat, és hajtsa be a kanalat (Ábra 11). Állítsa középre a lehető legpontosabban a gép rögzítőcsapjának furatait.



Ábra 11

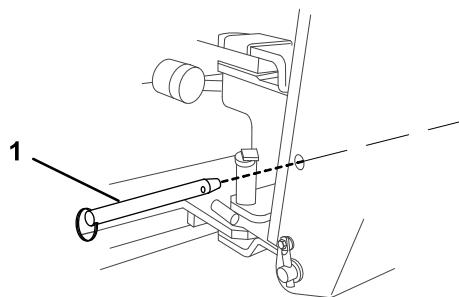
g351959



Ábra 12

g352157

1. Csap



Ábra 13

g352158

1. Csap

## Üzemeltetési tanácsok

- Ne markoljon egyszerre túl sok földet. Ehelyett csúsztassa a kanalat a talajon a kanálszár pásztázó mozgásával, egyszerre csak néhány centiméter mélyen a talajba hatolva.
- Ha a kanál elakad a talajban, hajtsa vissza, emelje meg kissé a gémet, majd folytassa így az ásást.
- Ha a vontatóegység rendelkezik fokozatváltó karral, állítsa azt lassú (teknős) helyzetbe, amíg tanulja a mélyásó kotró használatát (ezzel lelassítja a mélyásó kotró mozgását). Állítsa gyors (nyúl) helyzetbe, ha már kellő gyakorlatot szerzett a mélyásó kotró működtetésében.
- Ha a vontatóegység rendelkezik áramlássalosztóval, állítsa azt „11 óra” helyzetbe.

2. A stabilizátorok vezérlőkarjait hátrahúzva emelje fel teljesen a stabilizátorokat, majd biztosítsa azokat a rögzítőcsapokkal.
3. Biztosítsa a gémet, behelyezve a munka megkezdése előtt eltávolított 2 csapot (Ábra 12 és Ábra 13).

# Karbantartás

## Ajánlott karbantartási ütemterv(ek)

| Karbantartási időköz                       | Karbantartási intézkedés                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Az első óra után                           | <ul style="list-style-type: none"><li>Ellenőrizze az összes csavar megfelelően meghúzott állapotát, és szükség szerint húzza meg őket.</li></ul>                                                |
| Minden egyes használat előtt, vagy naponta | <ul style="list-style-type: none"><li>Végezze el a zsírzást az összes zsírzóponton.</li></ul>                                                                                                   |
| Minden 25 órán                             | <ul style="list-style-type: none"><li>Keressen esetleges szivárgást.</li></ul>                                                                                                                  |
| Tárolás előtt                              | <ul style="list-style-type: none"><li>Végezze el a zsírzást az összes zsírzóponton.</li><li>Mossa le a mélyásó kotrót.</li><li>Fesse be az összes karcos vagy csupaszhémsz felületet.</li></ul> |

## A mélyásó kotró kenése

**Szolgáltatásszünet:** Minden egyes használat előtt, vagy naponta—Végezze el a zsírzást az összes zsírzóponton.

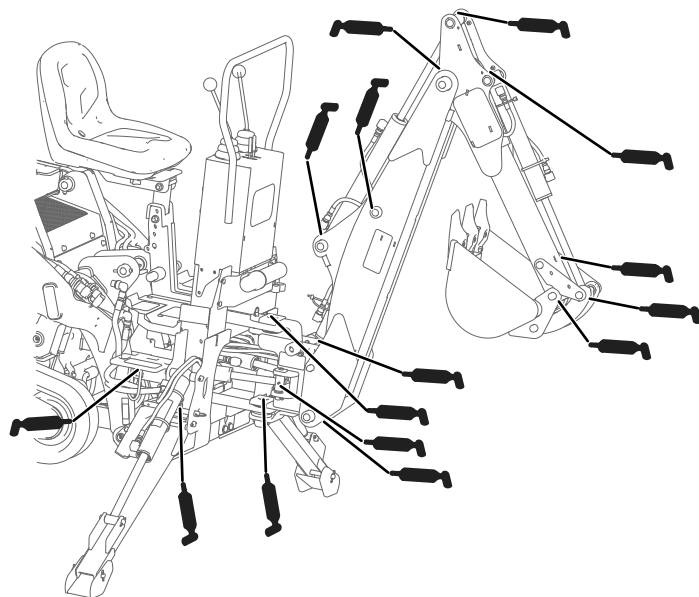
Tárolás előtt

Végezze el a zsírzást a 19 zsírzóponton (lásd: [Ábra 14](#) és [Ábra 15](#)) 8 üzemóránként. Végezze el a zsírzást az összes zsírzóponton rögtön minden lemosás után.

Zsírozza meg emellett a gémet elfordító munkahenger forgócsapját is, amely az ülésoszlop alatt található ([Ábra 16](#)).

Kenőzsír típusa: univerzális kenőzsír

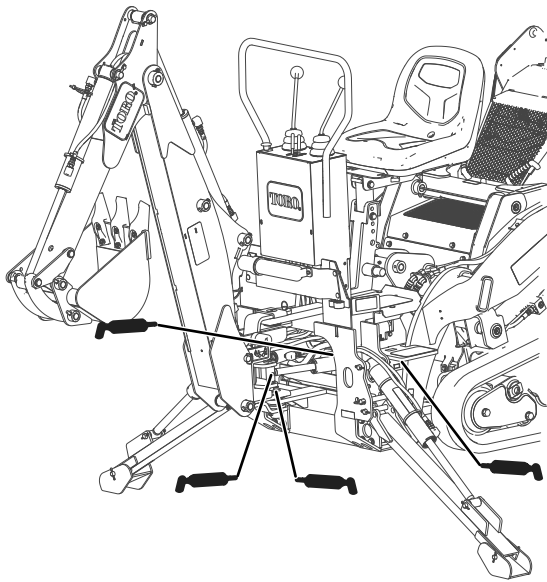
1. Parkolja le a gépet sík talajon, kapcsolja ki a segédhidraulika-kart, engedje le a munkaeszközt, és húzza be a rögzítőféket (ha van).
2. Állítsa le a motort, és vegye ki az indítókulcsot.
3. Tisztítsa le ronggyal a zsírzószemeket.
4. Csatlakoztasson zsírzóprést mindegyik zsírzószemre.
5. Pumpálja addig a zsírt a zsírzószemekbe, amíg ki nem türemkedik a csapágyakból.
6. Törölje le a felesleges zsírt.



Ábra 14

g351963

# Tárolás



Ábra 15

g352087

1. Hosszú időtartamú tárolás előtt mossa le a munkaeszközt enyhe mosószeres vízzel a szennyeződések, lerakódások miatt.
2. Végezzen zsírzást az összes zsírzószemnél.
3. Ellenőrizzen és húzzon meg minden csavart és anyát. Javítsa meg vagy cserélje le a károsodott vagy kopott alkatrészeket.
4. Fesse be az összes karcos vagy csupasz fémfelületet.

**Megjegyzés:** A festék a márkaszerviztől beszerezhető.

5. Tárolja a munkaeszközt tiszta, száraz garázsban vagy tárolóhelyiségben. Védelme érdekében takarja le és tartsa tisztán.



Ábra 16

g352076

# Hibakeresés és elhárítás

| Probléma                                                                                                       | Lehetséges ok                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Javító intézkedés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A mélyásó kotró nem működik.                                                                                   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A hidraulikus csatlakozó nem megfelelően csatlakozik.</li> <li>2. A vontatóegységen nincs teljesen megnyitva a segédhidraulika-szelep.</li> <li>3. A szállítási rögzítőcsapok nincsenek eltávolítva.</li> <li>4. A hidraulikafolyadék szintje alacsony.</li> <li>5. Megsérült egy hidraulikus csatlakozó.</li> <li>6. Egy hidraulikus tömlő eltömődött.</li> <li>7. Egy hidraulikus tömlő összenyomódott.</li> <li>8. A vontatóegységen nem nyílik ki a segédhidraulika-szelep.</li> <li>9. Egy hidraulikus csatlakozó nem megfelelően csatlakozik</li> <li>10. Meghajlott egy dugattyúrúd.</li> <li>11. Az üléskapcsoló nem megfelelően működik.</li> <li>12. A kezelő nem ül a helyén.</li> <li>13. Meg lett nyomva a vészleállító gomb.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ellenőrizze és húzza meg az összes csatlakozót.</li> <li>2. Nyissa ki a szelepet.</li> <li>3. Távolítsa el a csapokat.</li> <li>4. Töltse fel a vontatóegység hidraulikatartályát.</li> <li>5. Ellenőrizze a csatlakozókat, cserélje ki, amelyek sérült.</li> <li>6. Keresse meg és szüntesse meg a dugulást.</li> <li>7. Cserélje ki a tömlőt.</li> <li>8. Javítsa meg a szelepet.</li> <li>9. Ellenőrizze és húzza meg az összes csatlakozót.</li> <li>10. Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos márkakereskedővel.</li> <li>11. Ellenőrizze az üléskapcsoló csatlakozóit.</li> <li>12. A mélyásó kotró működtetéséhez üljön be az ülésbe.</li> <li>13. Állítsa vissza a vészleállító gombot.</li> </ol> |
| A mélyásó kotró túl lassan működik.                                                                            | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A hidraulikafolyadék hideg</li> <li>2. A motorfordulatszám túl alacsony.</li> <li>3. Egy hidraulikus tömlő összenyomódott.</li> <li>4. Elgömbült egy munkahenger.</li> <li>5. A hidraulikaszivattyú meghibásodott.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Használat előtt melegítse néhány percig a motort járattva a hidraulikafolyadékot.</li> <li>2. Adjon több gázt a vontatóegységen.</li> <li>3. Cserélje ki a tömlőt.</li> <li>4. Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos márkakereskedővel.</li> <li>5. Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos márkakereskedővel.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| A mélyásó kotró nem tartja meg a nagy terhet (hosszú idő elteltével normál esetben minden teher leereszkedik). | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Károsodott egy hidraulikus tömlő.</li> <li>2. Károsodott egy hidraulikus munkahenger.</li> <li>3. Károsodott egy vezérlőszelep.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cserélje ki a tömlőt.</li> <li>2. Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos márkakereskedővel.</li> <li>3. Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos márkakereskedővel.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| A hidraulikafolyadék szivárog.                                                                                 | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Károsodott egy hidraulikus tömlő.</li> <li>2. A hidraulika-rendszer károsodott.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cserélje ki a tömlőt.</li> <li>2. Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos márkakereskedővel.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| A gémet elfordító munkahenger meghibásodott.                                                                   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Meghibásodott egy munkahenger, vagy akadályozza valami az elfordítást.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos márkakereskedővel.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| A vezérlőszelep beragadt vagy szorul.                                                                          | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A hidraulikafolyadék szennyezett.</li> <li>2. Egy szelep károsodott vagy elszennyeződött.</li> <li>3. Károsodott egy hidraulikus munkahenger.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cserélje le a hidraulikafolyadékot.</li> <li>2. Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos márkakereskedővel.</li> <li>3. Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos márkakereskedővel.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

| Probléma                                                     | Lehetséges ok                                                                                                                                                                                                                           | Javító intézkedés                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A mélyásó kotró lassan vagy rángatva reagál az utasításokra. | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A hidraulikafolyadék szintje alacsony.</li> <li>2. Levegő került a hidraulikarendszerbe.</li> <li>3. A hidraulikafolyadék hideg.</li> <li>4. Egy hidraulikus tömlő összenyomódott.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Töltse fel a vontatóegység hidraulikatartályát.</li> <li>2. Tolja ki a munkahengereket végkitérésig, és tartsa így őket pár másodpercig.</li> <li>3. Használat előtt melegítse néhány percig a motort járattva a hidraulikafolyadékot.</li> <li>4. Cserélje ki a tömlőt.</li> </ol> |

# Megjegyzések:

# Megjegyzések:

# Beépítési nyilatkozat

A The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA kijelenti, hogy a következő berendezés(ek) megfelel(nek) a felsorolt ajánlásoknak, amennyiben telepítésük az adott Toro-modellekhez mellékelt utasítások szerint történt, a kapcsolódó megfelelőségi nyilatkozatban jelzett módon.

| Modellsz. | Sorszám                    | Termékleírás                    | Számla leírása | Általános leírás  | Irányelv   |
|-----------|----------------------------|---------------------------------|----------------|-------------------|------------|
| 23106     | 321000001 és ettől felfelé | Mélyásó kotró, kompakt kisgépek | BACKHOE        | Kompakt rakodógép | 2006/42/EK |

A kapcsolódó műszaki dokumentációt a 2006/42/EK ajánlás VII. mellékletének B része alapján állítottuk össze.

Vállaljuk, hogy a nemzeti hatóságok kérésére átadjuk a nem teljes géprészre vonatkozó információkat. Az átadás módja elektronikus adatátvitel lehet.

A gép nem helyezhető üzembe, amíg nem építik össze jóváhagyott Toro-modellekkel a kapcsolódó megfelelőségi nyilatkozat szerint és összhangban minden utasítással, amelyek alapján megállapítható, hogy megfelel az összes vonatkozó irányelvnek.

Tanúsított:



Michael Benedict  
tervezési igazgató  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Május 11, 2021

Hivatalos képviselő:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

## 65. számú kaliforniai indítvány, figyelmeztetési információk

### Mi ez a figyelmeztetés?

Találkozhat olyan termékkel, amelyen az alábbi figyelmeztető címke látható:



**FIGYELMEZTETÉS:** Rákot okozó és a szaporítószervekre káros hatások –  
[www.p65Warnings.ca.gov](http://www.p65Warnings.ca.gov).

### Mi az a 65. indítvány?

A 65. indítvány hatálya minden olyan vállalatra érvényes, amely Kaliforniában működik, Kaliforniában értékesít termékeket, Kaliforniában gyárt vagy oda hoz be termékeket. Az indítvány engedélyezi, hogy a kaliforniai kormányzó kezelje és közzétegye a rákot, a születési rendellenességeket és/vagy más reprodukció károkat okozó vegyi anyagok jegyzékét. Az évente frissülő listán több száz, a mindennapi használatú cikkekben megtalálható vegyi anyag szerepel. A 65. indítvány célja a nyilvánosság tájékoztatása az ilyen vegyi anyagoknak való kitettségről.

A 65. indítvány nem tiltja be az ilyen vegyi anyagokat tartalmazó termékek értékesítését, csak előírja, hogy jelenjen meg az ezzel kapcsolatos figyelmeztetés a terméken, annak csomagolásán vagy a hozzá mellékelte dokumentációban. A 65. indítvány figyelmeztetése azt sem jelenti, hogy a termék megsérti bármilyen termékbiztonsági szabványt vagy előírást. Kalifornia kormányza egyértelművé tette, hogy a 65. indítvány figyelmeztetése „nem szabályozási határozat, amely szerint a termék »biztonságosnak« vagy »nem biztonságosnak« tekinthető”. Sok ilyen vegyi anyag évek óta használatos a mindennapi termékekben, dokumentált károsító hatás nélkül. További tájékoztatás: <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

A 65. indítvány figyelmeztetése azt jelenti, hogy a vállalat (1) értékelte a kitettséget, és arra a megállapításra jutott, hogy az meghaladja a „nem jelentős kockázati szintet”; vagy (2) úgy döntött, hogy a figyelmeztetést saját belátása szerint a felsorolt vegyi anyagok jelenléte miatt kihelyezi anélkül, hogy felmérné az esetleges kitettség mértékét.

### Ez a törvény mindenütt érvényes?

A 65. indítvány figyelmeztetése kizárólag a kaliforniai törvények hatálya alatt kötelező érvényűek. A figyelmeztetések Kaliforniában számos helyen, beleértve, de nem kizárólagosan éttermekben, élelmiszerboltokban, szállodákban, iskolákban és kórházakban, valamint termékek széles skáláján láthatók. Emellett egyes online és postai úton forgalmazó kiskereskedők is kihelyezik a 65. indítvány figyelmeztetéseit a weboldalukon vagy a katalógusaikban.

### Hogyan viszonyulnak a kaliforniai figyelmeztetések a szövetségi határokhöz?

A 65. indítvány előírásai gyakran szigorúbbak a szövetségi és nemzetközi előírásoknál. Számos olyan anyag létezik, amelynél ki kell helyezni a 65. indítvány figyelmeztetését már olyan szint elérésekor is, amely jóval alacsonyabb a szövetségesen előírt határértéknél. A 65. indítvány előírt figyelmeztetési szintje ólom esetében például 0,5 µg/nap, amely jóval alacsonyabb a szövetségi és a nemzetközi szabványok szerinti értéknél.

### Miért nem látható minden hasonló terméken ez a figyelmeztetés?

- A Kaliforniában értékesített termékeken kötelező a 65. indítvány szerinti feliratozás, a máshol értékesítettek esetében viszont nem.
- A 65. indítvány által érintett vállalat köthet olyan megállapodást, amely előírja a 65. indítvány figyelmeztetéseinek kihelyezését a termékeire, míg más hasonló termékeket gyártó vállalatokra esetleg nem érvényes ilyen követelmény.
- A 65. indítvány hatálya nem konzisztens.
- Dönthet úgy a vállalat, hogy nem ad figyelmeztetést, mert arra a következtetésre jut, hogy a 65. indítvány szerint nem kötelesek erre; de a termékre vonatkozó figyelmeztetések hiánya nem jelenti azt, hogy a termék mentes a felsorolt vegyi anyagoktól hasonló szinteken.

### Miért teszi ki a Toro ezt a figyelmeztetést?

A Toro úgy döntött, hogy a lehető legtöbb információt megadja vásárlóinak a termékeiről, hogy jól megalapozott döntést hozhassanak a megvásárolni kívánt termékkel és annak használatával kapcsolatban. A Toro egyes esetekben egy vagy több felsorolt vegyi anyag jelenlétének ismeretében a kitettség szintjének értékelése nélkül ad figyelmeztetést, mivel nem minden felsorolt vegyi anyag rendelkezik kitettség határértékekkel. Habár a Toro-termékek esetében a kitettség elhanyagolható, vagy az jóval a „nem jelentős kockázat” tartományába esik, a biztonság érdekében a Toro úgy határozott, hogy kihelyezi a 65. indítvány figyelmeztetéseit. Továbbá ha a Toro nem biztosítja ezeket a figyelmeztetéseket, Kalifornia állam vagy magánügyfelek perelhetnek, hogy érvényt szerezzenek a 65. indítvány betartásának, ami jelentős büntetéssel jár.